

明州國語基督教會主日崇拜

MMCC Sunday Worship

基督徒靠什麼成聖？

By What Are Christians Sanctified?

劉星 牧師
Rev Xing Liu

2024年3月17日
March 17, 2024



請安靜默禱 Silent Prayer

唯耶和華在他的聖殿中，全地的人都當
在他面前 **肅敬靜默**

哈巴谷書 2:20

The Lord is in his holy temple; let all the earth
be silent before him.

Habakkuk 2:20

敬拜期間請關閉電話或靜音

Please turn off or mute your phone during worship.



宣召 Call to Worship

耶利米書

Jeremiah 17: 5-13



耶利米書 Jeremiah 17:5-13

5 耶和華如此說：「倚靠人血肉的膀臂，心中離棄耶和華的，那人有禍了！⁶ 因他必像沙漠的杜松，不見福樂來到，卻要住曠野乾旱之處，無人居住的鹼地。

7 「倚靠耶和華，以耶和華為可靠的，那人有福了！⁸ 他必像樹栽於水旁，在河邊扎根。炎熱來到並不懼怕，葉子仍必青翠；在乾旱之年毫無掛慮，而且結果不止。⁹ 「人心比萬物都詭詐，壞到極處，誰能識透呢？」

Thus says the LORD:

“Cursed is the man who trusts in man and makes flesh his strength,^[a] whose heart turns away from the LORD.

⁶ He is like a shrub in the desert, and shall not see any good come.

He shall dwell in the parched places of the wilderness, in an uninhabited salt land.

⁷ “Blessed is the man who trusts in the LORD, whose trust is the LORD.

⁸ He is like a tree planted by water, that sends out its roots by the stream, and does not fear when heat comes, for its leaves remain green, and is not anxious in the year of drought, for it does not cease to bear fruit.”

⁹ The heart is deceitful above all things, and desperately sick; who can understand it?



耶利米書 Jeremiah 17:10-13

10 我耶和華是鑒察人心、試驗人肺腑的，要照各人所行的和他做事的結果報應他。 11 那不按正道得財的，好像鷓鴣 (zhe-gu) 抱不是自己下的蛋，到了中年，那財都必離開他，他終究成為愚頑人。 12 我們的聖所是榮耀的寶座，從太初安置在高處。 13 耶和華以色列的盼望啊，凡離棄你的，必致蒙羞。耶和華說：「離開我的，他們的名字必寫在土裡，因為他們離棄我這活水的泉源。」

10 "I the LORD search the heart and test the mind, to give every man according to his ways, according to the fruit of his deeds."

11 Like the partridge that gathers a brood that she did not hatch, so is he who gets riches but not by justice; in the midst of his days they will leave him, and at his end he will be a fool.

12 A glorious throne set on high from the beginning is the place of our sanctuary.

13 O LORD, the hope of Israel, all who forsake you shall be put to shame; those who turn away from you^[c] shall be written in the earth, for they have forsaken the LORD, the fountain of living water.



神聖妙愛

Love Divine,
All Loves Excelling



獻禱

Invocation





敬拜主

Majesty

Jack W. Hayford

Compiled by Ching-liang Lee

奉獻

Tithe & Offering



奉獻詩歌 Offertory Hymn

我奉獻所有

I Surrender All

287 Hymns for God's People



金句背誦 Memory Verse

希伯來書 Hebrews 10:14

因為他一次獻祭，便叫那得以成聖的人永遠完全。

**For by a single offering he has perfected for
all time those who are being sanctified.**



讀經 Scripture Reading

希伯來書

Hebrews 10:11-18



希伯來書 Hebrews 10:11-15

11 凡祭司天天站著侍奉神，屢次獻上一樣的祭物，這祭物永不能除罪。 12 但基督獻了一次永遠的贖罪祭，就在神的右邊坐下了， 13 從此等候他仇敵成了他的腳凳。 14 因為他一次獻祭，便叫那得以成聖的人永遠完全。 15 聖靈也對我們作見證，因為他既已說過：

11 And every priest stands daily at his service, offering repeatedly the same sacrifices, which can never take away sins. 12 But when Christ had offered for all time a single sacrifice for sins, he sat down at the right hand of God, 13 waiting from that time until his enemies should be made a footstool for his feet. 14 For by a single offering he has perfected for all time those who are being sanctified. 15 And the Holy Spirit also bears witness to us; for after saying,



希伯來書 Hebrews 10:16-18

16 「主說：『那些日子以後，我與他們所立的約乃是這樣：我要將我的律法寫在他們心上，又要放在他們的裡面』」， 17 以後就說：「我不再記念他們的罪愆和他們的過犯。」 18 這些罪過既已赦免，就不用再為罪獻祭了。

16 “This is the covenant that I will make with them after those days, declares the Lord:

I will put my laws on their hearts, and write them on their minds,”

17 then he adds,

“I will remember their sins and their lawless deeds no more.”

18 Where there is forgiveness of these, there is no longer any offering for sin.



證道 Sermon

基督徒靠什麼成聖
By What Are Christians Sanctified?

讀經：希伯來書
Hebrews 10:11-18



基督徒靠什麼成聖？

By What Are Christians Sanctified?

一、 靠基督一次獻上自己 VS 11-14

By Christ's single offering Himself.

二、 靠基督與我們所立的新約 VS 15-18

By The New Covenant between Christ and us.



十字架

Near the Cross



祝福 Benediction

站立

Please Rise



三一颂 The Doxology



纯音乐伴奏



主禱文

『我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，願你的國降臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，今日賜給我們。免我們的債，如同我們免了人的債。不叫我們遇見試探，救我們脫離凶惡。因為國度、權柄、榮耀，全是你的，直到永遠。阿們。』

Lords' Prayer

Our Father who art in heaven,
hallowed be thy name. Thy
kingdom come. Thy will be done
on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass
against us,

and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

For thine is the kingdom and the
power, and the glory,
forever and ever.

Amen.



欢迎與報告 Welcome & Announcement

1. 這週主日學學習《民數記縱覽上》。
2. 教會決定成立一個建堂小組，由昆原和Eric Ong負責。請大家為我們這個事工禱告。
3. 如果你是教會會員並且希望提名MMCC 24-25年度執事候選人，請與提名委員會的天堂、昆原或玉慶弟兄聯係。執事資格請參照以下兩個方面：1) 提前3:8-13；2) 教會會員已滿兩年。
4. 教會將於下週主日（3/24/2024）3:30 pm 在T4C為Annie姊妹舉行洗禮，主日學暫停一次。
5. 上週主日敬拜约有40人參加，收到一般奉獻\$3295.00，愛心奉獻\$1559.00。請大家把十一奉獻及感恩、爱心等其它奉獻寄到教会信箱：**MMCC, P. O. Box 390514, Minneapolis, MN 55439.**

奉獻記錄（截至3/10/2024）

年度累計預算	\$84,940.96	超（差）額
年度累計實際	\$95,854.04	\$10,913.08

本周禱告主題：為宣教學事工禱告

- 教會支持的宣教學事工
- 個人傳福音的心志
- 未信的家人和慕道友
- 身體軟弱有病痛的醫治



殿乐 Postlude



請預備參加今天的主日學...

